

# LANDSCAPE DESIGN

景观设计 3



中威图文  
ZHONGWEI

## 专题 ● 城市和里山森林的维护

市民自发的里山维护和森林资源的利用

森林志愿者的新作用和活动

明治神宫的森林

2002年公共花园展

花园之岛下蒲刈



大连理工大学出版社

多多良沼公园群马县立馆林美术馆  
罗泰蔚山酒店的热带雨林广场  
宫崎骏“三鹰森林的几步里舞台”工作室  
卑尔根大学的庭园设计竞赛  
大阪市生野区的街道建设

# LANDSCAPE DESIGN ③

## 专题 ● 城市和里山森林的维护

李旭光 于黎特 杨秀妹/译

大连理工大学出版社

© マルモ 出版

© 大连理工大学出版社 2003

版权代理：大连三和新型建筑材料有限公司

著作权合同登记：06-2002年第 095 号

版权所有·侵权必究

#### 图书在版编目 (CIP) 数据

景观设计 3 / 日本《景观设计》杂志社编. 李旭光等译. —大连: 大连理工大学出版社, 2003.6

书名原文: LANDSCAPE DESIGN

ISBN 7-5611-2312-4

I. 景… II. ①日…②李… III. 景观—园林设计 IV. TU986.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 014989 号

---

出版发行: 大连理工大学出版社

(地址: 大连市凌水河 邮编: 116024)

印刷: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

幅面尺寸: 224mm × 297mm

印 张: 7.75

出版时间: 2003 年 6 月第 1 版

印刷时间: 2003 年 6 月第 1 次印刷

出 版 人: 王海山

责任编辑: 张丹 石莹

责任校对: 范业婷

封面设计: 王复冈

---

定 价: 48.00 元 (含特辑)

电 话: 0411-4768656

传 真: 0411-4701466

邮 购: 0411-4707961

E-mail: landscape@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>

# 世界顶级规划设计公司

A LEADING PLANNING AND LANDSCAPE ARCHITECTURE FIRM IN THE WORLD

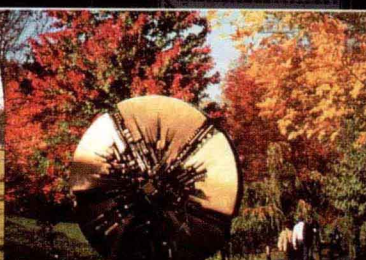
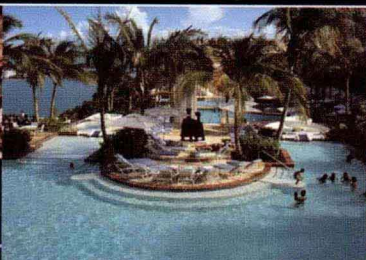
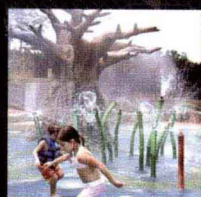


## 关于EDSA

EDSA(亚洲)是EDSA在亚洲地区的分支机构,其专业服务由美国EDSA来主导,并由规划设计大师陈跃中先生出任总裁兼首席设计师,领导着百余名优秀设计师。目前,EDSA(亚洲)凭借其在亚洲地区的出色的项目表现,已得到众多房地产发展商、旅游开发商及政府机构的高度认可。

## 项目类型:

- 大型综合开发项目规划
- 旅游度假区项目规划
- 居住社区规划设计
- 科技园区及文化项目规划设计
- 主题公园及娱乐项目规划设计



波特帕拉斯(安的列斯群岛)  
大型综合性开发规划设计  
Comprehensive Project Planning & Design

阿尔康西多度假区(波多黎各)  
旅游度假区规划设计  
Resort and Leisure Planning & Design

特瑞波尼(北卡拉拉谟)  
居住环境规划设计  
Community Planning & Design

百事可乐总部(纽约州)  
市政规划设计  
Urban Planning & Design

迪斯尼项目(佛罗里达)  
公园及娱乐规划设计  
Park and Entertainment Planning & Design



### 【美的品质 · 美的服务】

一九九九年，美庭园林工程有限公司在广州注册成立，公司长期致力于景园建筑的规划设计与施工，以及对自然生态设计项目的研究，在经营中特别强调务实的专业精神，努力寻求人与自然、设计与施工的互动转换，并坚持把景园建筑学的理念和多种学科的观点应用到范围极其广阔的工程实践中，创造性地将景园建筑与自然环境融为一体，创造了人与自然相结合的场所，同时也实现了品质与服务的合二为一。

对于园林事业，我们充满热爱，艺术、人文、环保是我们共同的追求。本着这一信念，我们将不断创新、追求尽善尽美，为人类创造典雅、绿色与和谐的生活空间而不断努力。

001 [专题] 城市和里山森林的维护

策划·组稿 / 编辑部

- 002 ■市民自发的里山维护和森林资源的利用  
撰文 / 编辑部 摄影·协助采访 / 中川重年(神奈川県自然环境保护中心)
- 004 ■世纪森林工程开始启动  
撰文·摄影 / 编辑部 摄影 / 长野县林业局
- 006 ■森林志愿者的新作用和活动  
采访者 / 石村黄仁 (NPO 绿色水库北相模事务局理事)
- 012 ■返还森林的家具的出现  
撰文 / 关原刚 (上越市协同家具协会顾问)
- 016 ■挑战森林再生  
撰文·摄影 / 下川町森林协会综合企划室
- 022 ■明治神宫的森林  
撰文 / 编辑部 摄影 / 今井智己、明治神宫社务所
- 032 ■2002 年公共花园展  
嘉宾 / 田中常雅 (大田区街道建设艺术支援协会理事长)、吉田正幸 (公园建设公司总经理)  
司仪 / 编辑部 摄影 / 田中常雅 + 编辑部
- 036 ■使用北海道树木制作的品种丰富、式样独特的各种木制品  
撰文 / 编辑部 摄影 / 竹内木材工业合资公司
- 038 ■花园之岛下蒲刈  
撰文 / 进士五十八 (东京农业大学学长)、编辑部  
协助采访 / 下蒲刈町政府 摄影 / 上田颖人
- 050 ■景观新材料

Landscape Works

海外报道

- 054 ■多多良沼公园群马县立馆林美术馆  
撰文 / 长谷川浩己、铃木裕治、铃木千穗 (现场规划设计事务所) 摄影 / 现场规划设计事务所、馆林市政府公园绿地科、澁浦秀雄、久藤
- 064 ■中目黑 GT 广场和艺术作品  
撰文·摄影 / 北川福拉姆 (美术编辑)、小平悦子 ((株) 美术前沿展览馆)、安部贞司 ((株) 日本设计)
- 070 ■罗泰蔚山酒店的热带雨林广场  
撰文·摄影 / 今中征治 (景观设计师)
- 076 ■宫崎骏“三鹰森林的几步里舞台”工作室  
撰文 / 山田达也 (山田建筑研究所)、高荷俊峰 (园艺家)、池上靖幸 ((株) 池上社长) 摄影 / 编辑部
- 082 ■新和式的庭园众议院议长官邸  
撰文 / 佐佐木叶二 (凤环境设计咨询研究所)、内井昭藏 (内井昭藏建筑设计研究所) 摄影 / 细川和昭、奥村浩司
- 088 ■莱泰菲鲁帝的日本庭园  
撰文 / 泽田城二 (滋贺县立大学教授)、河村和久 (玛寅兹工科大学教授)、曼夫莱道·修帕帝鲁 (阿亥恩工科大学教授)、住宅小区再生研究会  
摄影 / 河村和久
- 094 ■卑尔根大学的庭园设计竞赛  
撰文·摄影 / 编辑部 协助 / 挪威王国大使馆
- 特别对话 102 ■探讨自然素材在景观商务领域的方向性
- 106 ■大阪市生野区的街道建设

景观设计理事单位

美国 EDSA (亚洲)  
株式会社日本 LAN' S 计画研究所  
易道 (上海) 咨询有限公司  
香港华城规划建筑设计研究院·有限公司  
广州市科美设计顾问有限公司  
广州市思贝城市环境艺术公司  
广州市美庭园林工程有限公司

沈阳绿野建筑景观环境设计有限公司  
深圳市赛野环境景观设工程设计有限公司  
上海建境建筑造型有限公司  
上海风筑建筑文化机构  
沈阳华新环境艺术工程有限公司  
广州市太合景观设计有限公司



# 专题 城市和 里山森林的 维护

日本在世界上也是屈指可数的森林国家，与其说是个城市型国家，不如说森林景观构筑了国家的基础。回顾其漫长的历史，不正是环绕在绿树青草间的林间城市，与树木、与森林、与自然的共生，形成了日本的文化底蕴吗？也可以这样说，森林是日本的精神文化和物质文化的根源，而且支撑着日本人的衣食住行。

到20世纪中叶，日本的森林作为多种生物的栖息地，形成优美的景观，成为丰裕的象征。可是日本的森林在进入以杉柏为中心的经济林时代后，就被定位在金钱来源的价值牌上。并随着经济齿轮的停滞，森林又被作为没有价值的东西遭到遗弃。

今天，怎样才能复苏森林之美，作为生活在这绿色列岛的一员，我们应该怎样与森林相处，这些都有探讨的必要。

# 市民自发的里山维护和森林资源的利用

撰文 / 编辑部 摄影 · 协助采访 / 中川重年(神奈川县自然环境保护中心)



城区里的林地由于市民的悉心维护，成为美丽的风景。起决定作用的是NPO这一市民组织

相对于比较高的山地，把生长在低地的森林称为“里山林”。里山林有竹林和杉树林、柏树林。一般包括长有多种植物的混交林和森林化了的新生林。说起森林问题，人们往往把目光投向原始森林和山里，可是将这种里山林弃之不管的地方也不在少数。

因为里山林不像山地那样距离较远，并且最近随着市民环保意识的提高，市民自愿维护森林的活动在各地不断增加。进入21世纪后，里山林被定位为构筑循环型社会的重要场所。因为不构筑循环型的社会，人类就再也无法在地球上生存。

神奈川县自然环境保护中心的中川重年说：“以前森林只有林业部门负责，但最近具有将森林建成环境林这一想法的市民和政府机关在不断增加。我想许多志愿者都因有保护森林环境的目的而加入NPO，但每个人的动机却千差万别。比方说：有的人把其作为接触自然的娱乐活动而参加；有的人想从事间伐作业等的山中作业；还有的人纯粹就是为了放松而参加。经常有将这样的一些人混在一个小组里进行活动的情形，而在一

部分地区也确实因此出现过问题。对想认真从事山中作业的人来说，娱乐活动派的行动看上去就是“半工半玩”，有时会引起他们的反感。而巧妙处理好这种意识差异的，当属关西的NPO法人“里山俱乐部”。由于参加的成员多，所以里山俱乐部采用了把他们分为14个小组开展活动的运营方法，取得了很大的功效。

一般市民想参与森林保护，参加志愿团体的确是一种好方法。但是，自己想在森林里做什么，必须具有明确的目的性。如果是为了接触自然或转换心情，就应该参加类似的志愿团体。

## 资金

### 打造资金自立的NPO

最近，登记为NPO法人的志愿团体不断增加，但在这种趋势的背后，却存在着运营资金这一大问题。如果被认定为NPO法人，易于获取资助金，可以得到活动资金。当然，不允许用于营利活动，归根结底要用为辅助活动的基金。但实际上自

立运营活动的难处想必各个团体都深有感触吧。

关于这一点，中川氏的评价一针见血——“NPO因资金方面的问题而使活动陷入窘境的情况时有发生。虽说是志愿活动，但如果不认真考虑资金这一现实问题，活动就不能长期坚持下去。在资金调配这点上，先行一步的是刚才提到的里山俱乐部。他们卖炭，把得到的收入充当活动基金等，这种自筹资金的方法非常好。说起来的话，关西的NPO属于自立型，而关东的组织却有很强的依赖政府资助金等的倾向。”

都说关西人会赚钱。可不想向政府部门张口这一秉性，也可以说是关西人的个性。“活动靠政府的税金作资助金等，就成为政府主导的活动，也不能按照自己的意愿进行活动。依附在政府身上，NPO的独立性和自主性不就淡薄了吗”中川氏说。希望参与维护森林、保护环境这一纯个人性的活动，却因为资金问题受到了阻碍，这不能不说NPO在运营方面还不成熟。不管是怎样的NPO，在成立前似乎都有做好资金计划的必要。



砍伐茂密竹林的市志愿者



伐掉竹子后，森林变得明亮宽敞



光线良好的森林

## 利用 使用精华部分的住宅产业

在维护森林时，作为必不可少的作业，主要有间伐和割杂草。这也是维护森林非常重要的工作，持之以恒极其关键。通常把这种因间伐而产生的木材称为间伐材，有效地利用间伐材作为全国性的课题被提出来。间伐材以前也曾有过用于土木工程等的时候，但没有被积极地利用过。最近被加工成住宅用的集成材使用的现象不断增加。

然而，众所周知住宅产业与日本的森林问题密切相关，由于住宅产业使用了大量便宜的进口材，使日本国产木材的使用比率只占约20%，成为招致日本国内的林业衰退和森林荒芜的原因。正如许多人指出的那样，如果住宅产业多采用一些日本国产材和间伐材，森林就会再生。但是，关于这一点中川氏提出了自己的疑问。

“现在流行着如果使用间伐材和地产材，就能解决森林问题这一论调，但事情

并不那么简单。之所以这么说，比方说树木用于柱材使用时，树枝和树梢等约有一半被扔在山上。之后，在工厂加工时，又约有一半被处理。也就是说，1棵树只使用了1/4。并且现状是能成为柱材的树木只占整个森林的4成，剩下的6成只有廉价兜售。现在的住宅产业只使用精华部分作为建材，不管如何大量地使用木材，还是被扔掉的部分多，所以并没有有效利用作为森林资源的树木。弯曲的木材往往不能用于住宅，能作为建材使用的通常是笔直的且树节少的有价值的木材，这是常识。那些木材如果不重新设计成被世人认可的有价值的东西，那么只能于事无补吧。”

在现在的工业化了的住宅建筑中，注重的是没有丝毫偏差的建筑方法，弯曲、翘曲的木材是绝不能使用的。但许多人一定会有这样的记忆：带有曲面的空间比直线型的空间更能让人感到舒适。但对建造方来说，笔直的木材更容易使用。但是，中川氏说：“重视居住者一方的居住心情和舒适感的话，就应该考虑使用弯曲的木材。凭借设计的力量可以解

决这个问题。利用生命体原有的形态做出协调设计的很少，这也是住宅行业存在的问题。”

住宅产业虽大量地使用木材，但只使用它的精华部分。这一现状表明，将1棵树不留余材地全部用于住宅，今后也不太可能。那样的话，被扔掉的部分只有把希望寄托在用于住宅建材以外的地方。最大的可能性是生物能源。

在欧洲的许多城镇，都能看见燃烧木屑和木头加热锅炉水用于采暖的取暖系统。在英国和瑞士，也有使用木屑取暖的学校。英国生物量的产量特别大，采伐后容易再生的柳树林就是为此设置的。瑞士的农学校使用木屑取暖，燃烧后的木灰用做葡萄田的肥料等，用法多种多样。在德国的巴艾鲁州，以木屑为燃料，向15 000户家庭提供取暖用的热水。在日本加工产生的木屑和木头用做燃料的能源利用也开始普及。

考虑森林问题，必须同时抓住森林维护和森林资源利用这两大点，但在日本似乎可以说有效利用住宅建材以外的木材是关键。



烤饼的市民



炭是自古就有的生物能源



使用间伐材烤比萨饼

# 世纪森林工程开始启动

撰文·摄影/编辑部 摄影/长野县林业局



河村贡 WWF 日本机构副会长(左)和田中康夫

2002年6月12日，在东京的都道府县会馆举行了长野县走向维护森林的全新活动“世纪森林工程”的开幕典礼。该工程是WWF日本机构与长野县的合作事业，在开幕式上双方还举行了委托合同的签字仪式。



联合国儿童基金的亲善大使黑柳彻子参加了开幕典礼

提起代表日本观光胜地的长野县，人们就会想到美丽的山脉、森林和湖泊等。长野县的原生林比率是19.1%，比全国平均的21.7%还低。作为人们印象中自然资源丰富的长野县，绿化率是低了点，但如果按照原生林多少的顺序排列的话，长野县位居日本第7。

可是，不仅原生林是自然，人造林也是壮观的自然，而且人工的正确维护可使森林更加茂盛。长野县这次就与WWF(世界自然保护基金)日本机构联手推出了维护森林活动的“世纪森林工程”。工程的实施活动将持续到2004年，历时3年。该工程以人工正确适时地管理和维护的森林

为代表，以通过FSC森林认证为实施的目标。为了培育高大结实的树木，间伐是不可或缺的。造林、除伐、间伐和主伐这一有计划的人工林管理，是培植优良树木不可缺少的作业，如果不认真进行间伐、剪枝、拔草等作业，就很有可能在大雨季节引起树木连根拔起和土崩。

该工程事业分为：制定通过FSC森林认证的基准书(第1阶段)；制定以使用间伐材为主的用于治山和净化湖泊的与自然共生的施工法基准(第2阶段)；与流通和销售FSC认证木材的企业合作(第3阶段)；与赞成本工程的知名人士联手开展广告宣传活动(第4阶段)这4个阶段。

第1阶段的目的是致力于森林认证，确立长野县模式的森林管理体制。第2阶段的目的是尽量不使用混凝土，把使用间伐材治山和净化湖泊等不给环境增添负荷的土木施工法基准这一长野县模式，向全国推广。第3阶段的目的是以木工设计师小田原健为中心制造也称为“世纪森林”品牌的产品，并制订使其流通的品牌战略。在第4阶段，开展由知名人士组成的宣传活动，向全社会宣传维护森林的重要性。知名人士由旅居长野县的作家C·W·尼克鲁、演员黑柳彻子和服装设计师小森顺子这些体现田中康夫初衷的人员组成。

与工程同时期提出的  
倡议书

可是，在这次工程开始的同一时期，居民们还提交了一份倡议书。倡议书中描绘了2010年长野县应有的景象。下面就节选倡议书中的部分段落，做以介绍。

“越过山顶……马路边的木制护栏十分引人注目……节能型的发光信号灯……在学校和公共设施等的屋顶能看到太阳能发电装置和太阳能热水器。教室里的桌椅也都是县产木材制作的……虽然是通勤高峰，但市内的车辆却出奇地少……提供饮料的自动售货机很少，超市和大型店铺等在晚上11点全都关店……长野县产业界的每个企业，都为削减制造温室效应的氟利昂，制订了自主规划……为县内经济的活性化发挥了作用……生活在长野县，从内心感到幸福……”

这个倡议，不是环境保护团体或县级议会提出的，而是“信州·地球变暖对策研究会”这一民间团体的成员提出的。这个研究会由事业团体的代表、创建多元化环境的居民会议的代表、消费者协



第2阶段的与自然共生施工法的一例（多目的木制架）

会的代表，环境NPO的代表，大学教授、行政关系者和一般公开招聘的居民等各个层次的成员构成。这个倡议，是研究会自主性的活动成果。对这样不仅致力于行政，而且关于居民的意识 and 行动也制订出具体建议的团体，长野县的评价是“划时代的一件事情”。

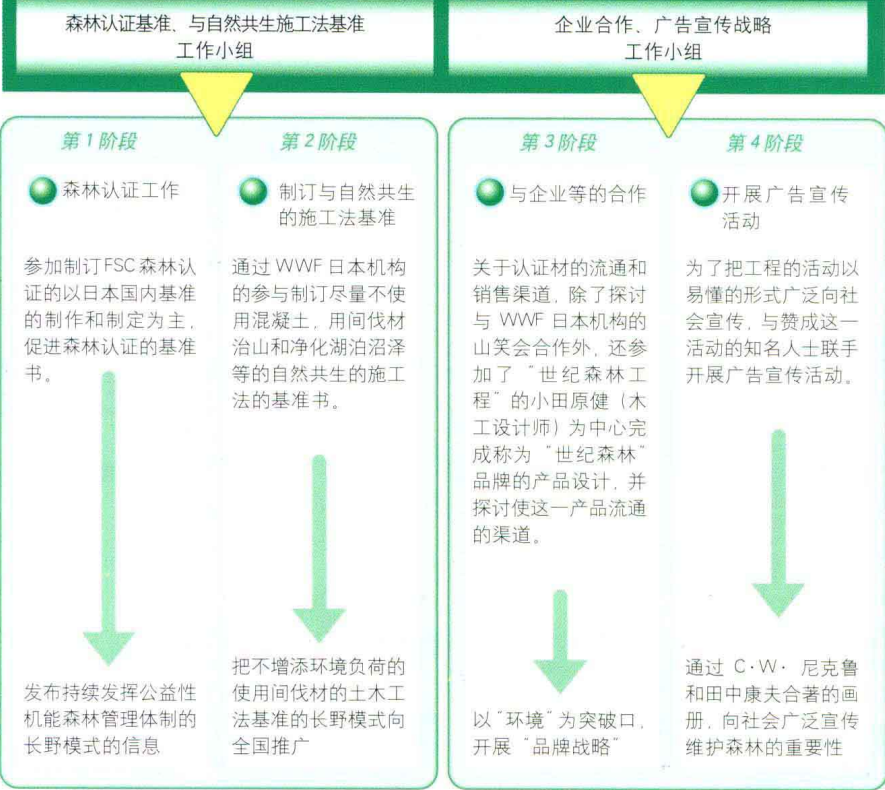
长野县接受这个倡议，实施企业和居民结为一体的长野县模式的防止地球变暖的对策，并发表了把长野县建成有实体的环境县即“日本的瑞典”这一目标。这次的世纪森林工程暂且不论是在怎样的背景下产生的，县政府明确感受到了居民确实提高了环保意识，这一点



第2阶段的木工沉桩

是毫无疑问的。在其他县，居民的环保意识已提高，可以预测类似的工程，今后一定会越来越多。

世纪森林工程



| 年度   | 2002年度 | 2003年度 | 2004年度 | 2005年度以后 |
|------|--------|--------|--------|----------|
| 项目   |        |        |        |          |
| 第1阶段 | →      | 认证     | →      |          |
| 第2阶段 | →      | →      |        |          |
| 第3阶段 | →      | →      | →      |          |
| 第4阶段 | →      | →      | →      | →        |

工程时间表

何谓 FSC

近年来，随着世界范围森林维护运动的兴起，想知道自己欲购买的木制产品是通过什么途径制作的这一要求也越来越多，在知道这些信息的基础上选购商品已具有重要意义，这样的时代已经到来。

为顺应这一世界潮流，代替消费者以独立的第三者所持有的基准对照，对是否达到标准进行评价和认定的森林认证制度便应运而生。因为这一制度规定由专业机构评定流通行程复杂的木材行业，所以消费者只要选择被认证的商品就能购入优质的木材制品。

现在，以全世界的森林为对象的世界惟一的认证制度机关是FSC（森林管理协会）这一非营利性的会员制组织。

采访总务部总务审议官·月尾嘉男

# 森林志愿者的新作用和活动

采访者 / 石村黄仁 (NPO 绿色水库北相模事务局理事)

通过熟知环境问题的东京大学教授、总务部总务审议官的月尾嘉男，与数年前就组建了NPO“绿色水库北相模”的代表石村黄仁的交谈，对现在的日本的森林志愿团体的作用以及今后发展的可能性做一次探讨。

■石村 前几天，我查阅了一下国家公布的数据，发现一个令人吃惊的数字。那就是如果世界持续这样砍伐森林的话，再过412年森林将会从地球消失……

▲月尾 如果用面积表示的话，一天有5万公顷的森林被砍伐。换一种说法的话，一天有相当于500个高尔夫球场的森林被砍伐。不只是森林，今年1月南极的终年积冰崩落这一新闻震惊世界，据说那块

冰的面积竟有四国那么大。现在地球的环境发生了急剧的变化，可实际上还有许多人认为那是很久很久以后才能发生的事。

■石村 是啊，是有许多人不亲眼看见就不相信。“人还是不要介入森林为好”抱有这一想法的人们在看到相模湖森林里的树木被大雪压倒的场面后，才终于明白不认真维护森林的话，森林就会荒芜一世。

▲月尾 地球环境的恶化呈加速度进行。可以把这称为“灾难性的变化”。有一个叫做“第29天的恐怖”的寓言，说的是“第1天有1片荷叶浮出水面，第2天有2片，第3天变成了4片。到了第29天，水池的一半被荷叶覆盖，问多少天后这个水池能全部被荷叶覆盖？”，答案是“1天”。即第2天整个水池就会浮满荷叶。很多人回答为29天，但因为呈倍数增加，所以是1天。

■石村 真是一道发人深省的问题，刻不容缓必须尽早想办法解决啊！总之，人们应该有所行动。

## NPO“绿色水库北相模”的义工团体活动

摄影 / 石村黄仁

NPO“绿色水库北相模”，在石村黄仁、园田安雄等的指导下，以相模湖畔的森林为中心开展森林义工活动。东京、神奈川一带的普通市民于每月的第三个星期六，集中在相模湖畔，从事森林整修活动。活动内容以割草、间伐树木和把木材运出林外等山上作业为主，加上建造花园、调查生态系统、研究生物能源以及让孩子们体验“森林学校”、举办木工教室和森林演奏会等，范围十分广泛。现在，他们在使用原木建造木结构房屋的建筑家黑田哲郎的指导下，正在进行建筑设计。通过不浪费木材的原木结构住宅样板间的普及，推进木材的应用，还原森林。申请成为国际森林认证制度FSC（森林管理协议会）认证林的准备活动也正在进行中，但必须通过严格审查的条件，在世界上也少有前例。该NPO在把这种可能性变成现实的路上，一边同各种势力斗争，一边切实向前奋进，使守护森林的人数不断增加。



得到维护的若柳、岚山的森林

▲月尾 根据IPCC(关于气候变化问题政府间的通报)这一组织的预测报告, 现在如果将大气中二氧化碳(CO<sub>2</sub>)的浓度降到350ppmv, 从此保证这一浓度不再增加, 必须马上从现在开始减少CO<sub>2</sub>的排放量。这样控制70年后才能达到与1900年同样的排放量, 换句话说, 要达到1900年同样的排放量就是返回到当时的生活水平。那是一个没有汽车也没有空调的时代。

说是有所行动, 考虑5年或10年后的事情, 并不能解决全球规模的环境问题, 必须以100年为一个单位制订行动计划。

■石村 难道没有什么好办法可以代替100年前的生活吗?

▲月尾 目前想到的有3种方法。第1种是“利用技术”抑制CO<sub>2</sub>的排放。例如电子报纸从制造到投递, 整体上是生产纸制报纸产生CO<sub>2</sub>排放量的1/20。另外, 电动汽车是燃油车的排放量的1/10。像这

样, 可以运用新技术在提高生活质量的同时抑制CO<sub>2</sub>的排放量。

第2种方法是改变“社会的结构”。现在的社会由于工作和居住的场所分离, 所以乘汽车和电车代步以及人群高度集中在城市, 排放出大量的CO<sub>2</sub>。可如果使用自行车和步行这种方法行动的话, 就可以大大减少CO<sub>2</sub>的排放量。

第3个方法是改变“人们的认识”。不要以为环境问题是遥远未来的事情, 要积极自觉地参加森林志愿团体的活动。

■石村 在这点认识上, 我这次想与川崎市和横滨市合作, 建造一座建筑家黑川哲郎开发的使用日本国产木材的“原木结构(原木框架结构法)”的样板房, 向人们展示。通过这种原木地产地销的方法, 让人们提高保护自然环境等的意识, 促使人们对环境的思考。

▲月尾 北海道最近做出了公共建筑物要使用地产间伐材的决定。与至今为止的



月尾嘉男

社会以经济性或利益性这个基本出发点考虑事情相比, 提出了今后的社会以环境为基本出发点考虑事情的必要性。使用地产木材而不是进口木材的意义, 也在于可以提高当地人的这种地产地销的意识。

在大量生产、大量消费的时代, 不论是地区还是企业都认为扩大是一件善事, 如果当地的木材不够用, 就从其他地方购进, 形成了因贪欲而扩大消费活动的社会思想和结构。但是, 所谓地产地销, 是指如果当地的木材没有了就不



►团结协作的森林  
志愿者团体



被放置而荒废了的森林



在圆田的带动下, 积极开展活动

再超量生产，在一定的量中保持供求关系的平衡这种使用方法。不能仅仅认为组织的规模维持现状就可以，而应优先考虑转换为可持续循环性的系统这种思想。

■石村 我们NPO也正在考虑扩大一事？

▲月尾 是的，但问题是以怎样的单位扩大。例如：像流域那样，以一个完整的循环型社会为单位，在各地增加式的扩大就很好。不是相模湖的NPO在全国扩大，而是希望在那个地区，有一个完整的生态系统，总之是维持那个生态系统的组织增加扩大。

■石村 有人半开玩笑地说，建一条从东京到大阪的游自然步行道吧。可我觉得这样的扩大不是不可能的，首先从高尾山开始……

▲月尾 类似的说法全日本都有。关键是“顺应程序”，日语叫做“养父母制度”。根据政府的预测，社会基础维护费在2000年占公共事业预算的1成，可到2010年预计将达到3成，到2050年在最差的情况下，预计将达到100%。这样2050年以后，就不能新建道路。而作为解决对策，“养父母制度”很有效。

“养父母制度”，就是民间（志愿者团体）像养父母一样培养国家生的孩子——道路等这一体系。自己地区的道路维护分别由养父母担当，那么游自然步行道的维护就有可能。游自然步行道不是由一个集团来做，而是运用地区的养父母制度来加以实施。

■石村 NPO能改变社会体系吗？

▲月尾 所谓NPO是社会剩余产生的文化。至今为止社会有剩余就有新文化的产生，也就是说，文化是社会剩余

创造出来的。在制订NPO法案时，有人提出对NPO的捐赠应给予免税措施，但因缺乏政府的理解没有实现。但是，我想这个免税措施具有很大的意义。所谓免税是指什么呢，是指个人和企业捐赠给NPO的资金不作为征税的对象。有许多人对现在的税金用途感到不安和不满，如果实现了可以捐赠给自己所希望的NPO这一制度，那么在想建成这种社会时，就可以把钱捐赠给以此为目标的NPO。也就是说，它是一种自己可以决定自己的税金使用用途的制度。

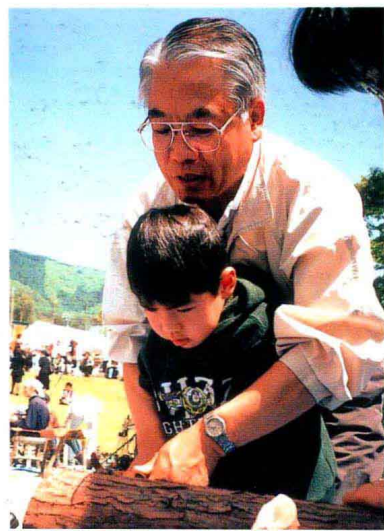
假如，NPO买了水源林并对其进行管理的话，把钱捐赠给那里就应该可以免税。我认为像那样具有改变社会结构的可能性本身，就是NPO的根本意义所在。

■石村 我们NPO，由于没有资金，所以开始发挥聪明才智筹集资金。我认为NPO有必要依靠自己的努力，创造资金。



相模湖町的“山脉节”

在当地养花活动小组的协助下完成的花圃



“山脉节”的热闹场面



右侧是采访者石村黄仁

林，提高人们对环境保护的意识。制作木房，也是其中的一个环节。我想在黑川先生的指导下，早日创造地地产销的体系。

那时希望能得到您的指教，请多多关照。

▲月尾 我一定尽力相助。

▲月尾 那个时候最重要的是要有明确的目的。为什么创造资金，为什么扩大规模，这个问题很重要。日本人喜欢储蓄，可如果问他们为什么储蓄，竟有 6 成的人没有明确的目的。如果再追问的话，据说有很多人回答是为了利息。即钱的目的是钱这一笑话一样的事情已成为现实，在这里目的已经无目的可言。

■石村 我们的目的是让人们观察体验森



“相模湖・森林维护会”的方针



森林生态系统调查班的活动



捕捉野山鼠



▼使用间伐材制作的“宽心长椅”



为体验学习内容而进入森林的学生



森林中的演唱会



炭窑建成后的点火仪式

# 使用地产原木促进森林再生

## 建筑家黑川哲郎的原木构造法（原木框架结构法）

撰文 / 编辑部



安谧凝重的住宅像日本传统住宅一样，典雅却非常有存在感地伫立在那里

日本的森林不仅保护了河川流域免遭水灾，而且还具有保护城市环境、涵养水源以及丰富自然环境的作用。在森林就是专门为建筑提供木材的日本，由于林区就等于资源供给地，所以在光合作用下成长迅速的人工林非常多，既丰富了国土的资源，又保护了环境，为防止地球变暖和环境保护做出了贡献。

但是，日本的林业如今在便宜的进口材的挤压下，出现了衰退的趋势。为此甚至有不少地方为培育粗壮又有价值的木材而必须进行的间伐作业也不做了，成为林业再生的瓶颈。为了让已经成为国家补助事业的林业再现活力，在《京都协议书》中，把其作为可以再生的一种能源并用生物能源发电，森林资源的应用成为当务之急。

无庸讳言，在建筑业扩大日本国产木材的使用，也能起到激发林业活力和保护森林的作用，但现行的建筑基准法和品质保证促进法，可以说使树木的强度有很大差异的以杉柏为主的日本国产材的应用变得非常困难。因此，建筑家黑川哲郎设

计了即使发生大地震也不能瞬间倒塌的“大断面接点结构的住宅”。

黑川哲郎自20世纪80年代开始用叫做“集成材”的3cm厚的板材制成的大断面合成材研究住宅的建造方法。当初是技术开发，使用的是进口材，但即使现在把强度不一的杉柏集成材化，依然存在着不经济这个缺陷。

1993年在北海道得到了设计木结构公共建筑这个机会。开始时打算用虾夷松和冷杉制成的集成材进行设计的黑川哲郎，苦于低价的预算，万般无奈试用了原木，结果发现了能使自己培育的树木持续生存这一让林业工作者欢欣鼓舞的方法。而且，连接短材架设大屋顶这一独特的结构法，还能让设计者和木匠施工者双方体味到巧夺天工的快乐。之后，使用被命名为“原木框架结构法”的原木结构法，经手了20余个公共建筑。他运用当地的木材和技术建造“地区建筑”，为了林区的经济发展和文化的再生，不懈地进行着尝试。

现在，黑川在学校建筑和不使用层



富有活力的原木纵横驰骋，构筑洒脱的内部空间。只这个原木就足以使我家令人感到骄傲



木制厨房飘溢着成套橱柜没有的韵味



原木结构的2楼房间，不管是观看、触摸还是敲打，都能产生与树木共生的乐趣

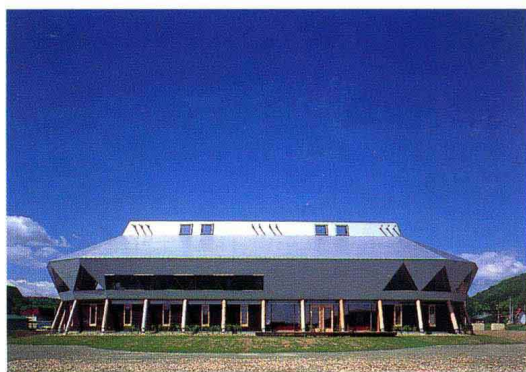


支撑天棚的全是原木。原木美丽的木纹给人以典雅和高贵的印象

板建造住宅方面，取得了巨大的成果。但作为建筑家，他把应用森林资源和再建日本的美丽森林作为今后的发展方向，并朝着这个方向不断迈进。

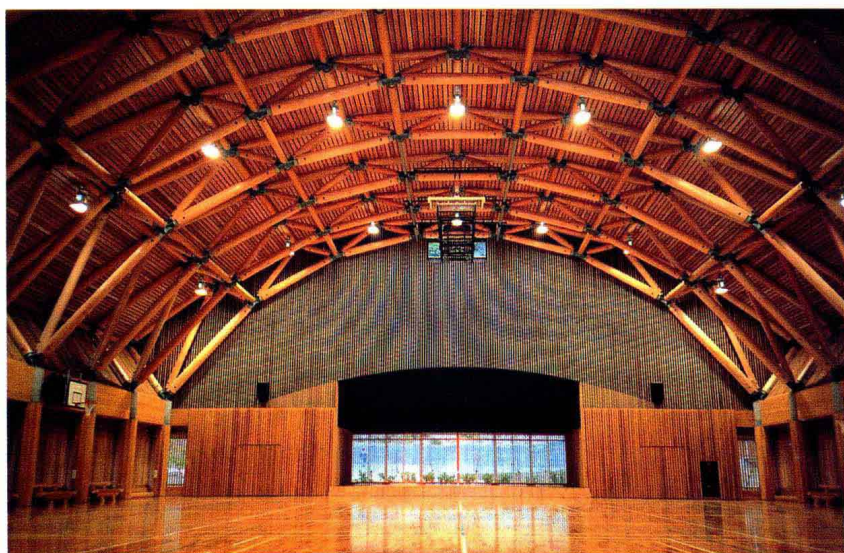


1993年黑川首次使用原木建造的北海道常吕郡置户町的置户林业办公楼



具有高超设计水平的建筑简直像宇宙飞船降在人间一样令人惊喜

让建筑在照明灯下显现与白天不同的美景  
也是建筑家精湛的技艺之一



大分县下毛郡山国町的山国町立三乡小学校室内运动场。真可谓艺“树”性的空间运动



黑川创建的内外设计完全不同的建筑，无论何处展现在人们眼前的都是美丽的景观